



Arbeitsblätter zum Ausdrucken von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)

Übersetzungsmethoden

1. Konstruktionsmethode

→ Suche nach Haupt- und Nebensätzen
→ rücke die Nebensätze ein

| | |
|---|---|
| <p><u>Caesar,</u> <u>qui imperator Romanus fuit,</u> <u>multas legiones,</u> <u>postquam in Gallia vicerunt,</u> <u>in Aquitaniam duxit,</u> <u>ubi nuntios emisit,</u> <u>qui locum idoneum</u> <u>deligerent.</u></p> | <p>Caesar, der ein röm. Feldherr war, führte viele Legionen, nachdem sie in Gallien gesiegt hatten, nach Aquitanien, wo er Boten ausschickte, die einen geeigneten Ort auswählen sollten.</p> |
|---|---|

- 1 Ergänze den Lückentext über die Übersetzungsmethoden.
- 2 Bestimme alle Hauptsätze.
- 3 Bestimme jeweils Subjekt und Prädikat des übergeordneten Hauptsatzes.
- 4 Entscheide, welche Satzteile du bei der Konstruktionsmethode einrückst.
- 5 Bestimme alle Wörter im Text, die einen Nebensatz einleiten.
- 6 Bestimme die Satzteile, indem du die Abschnitte mit Kärtchen beschriftest.
- + mit vielen Tipps, Lösungsschlüsseln und Lösungswegen zu allen Aufgaben

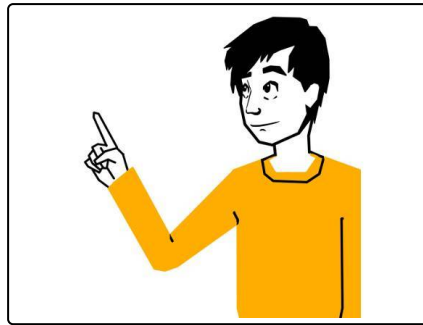


Das komplette Paket, inkl. aller Aufgaben, Tipps, Lösungen und Lösungswege gibt es für alle Abonnenten von [sofatutor.com](https://www.sofatutor.com)



Ergänze den Lückentext über die Übersetzungsmethoden.

Schreibe die Wörter in die passenden Lücken.



-
-
-

- 1** Bei der¹ sucht man zunächst
². Man trennt den Satz bei jedem Komma und
 schreibt alle Teile untereinander. Dann verschiebt man
³ nach rechts. Nebensätze erkennst du daran,
 dass sie durch das Relativpronomen⁴ oder
 Konjunktionen wie⁵ oder
⁶ eingeleitet werden. Dann bestimmst du
⁷ und⁸
 des Hauptsatzes.
- 2** Bei der⁹ übersetzt du zuerst
¹⁰, dann¹¹.
 Danach übersetzt du alle restlichen Wörter in der Reihenfolge, in der sie stehen.
- 3** Bei der¹² grenzt du alle Satzteile durch
 senkrechte Striche voneinander ab. Dann suchst du Subjekt und Prädikat. Weil das
 Subjekt¹³ und das Prädikat
¹⁴ eines lateinischen Satzes steht, pendelst du
 zwischen beiden hin und her.



Unsere Tipps für die Aufgaben

1
von 6

Ergänze den Lückentext über die Übersetzungsmethoden.

1. Tipp

Du kannst dir das Vorgehen bei den Methoden vom Namen her ableiten: Woher hat beispielsweise die Pendelmethode ihren Namen?

2. Tipp

Wenn du dir bei manchen Lücken unsicher bist, fülle zunächst die anderen Lücken. Auf diese Weise wird die Auswahl an Begriffen kleiner.



Lösungen und Lösungswege für die Aufgaben

1
von 6

Ergänze den Lückentext über die Übersetzungsmethoden.

Lösungsschlüssel: 1: Konstruktionsmethode // 2: den Hauptsatz // 3: die Nebensätze // 4: qui, quae, quod // 5*: postquam // 6*: ubi // 7*: das Subjekt // 8*: das Prädikat // 9: Dreischrittmethode // 10: das erste Wort // 11: das Prädikat // 12: Pendelmethode // 13: am Anfang // 14: am Ende

***auch richtig:** 5: ubi // 6: postquam // 7: das Prädikat // 8: das Subjekt

Die **Konstruktionsmethode** ist für viele besonders übersichtlich: Dabei unterteilst du den Satz bei jedem Komma oder Semikolon. Dann schreibst du jeden Teil in eine Zeile. Die Nebensätze rückst du nach rechts ein. Wenn von einem Nebensatz ein weiterer Nebensatz abhängt, rückst du ihn noch weiter ein. Am Ende steht nur der Hauptsatz ganz links. Du kannst jetzt das Subjekt und Prädikat bestimmen. Alle weiteren Satzglieder des Hauptsatzes erfährst du durch Fragen: Wen oder was? (Objekt) Wo, wohin, warum? (adverbiale Bestimmung).

Die anderen beiden Methoden sind ähnlich, aber nicht ganz so übersichtlich:

Bei der **Pendelmethode** unterteilst du den Satz auch in Haupt- und Nebensätze, beginnst aber direkt, das Subjekt und das Prädikat zu übersetzen. Weil das Subjekt meist vorne und das Prädikat ganz hinten steht, musst du zwischen beiden pendeln: Zunächst übersetzt du das Subjekt, pendelst zum Prädikat, und wieder zurück.

Bei der **Dreischrittmethode** geht es noch schneller los: Hier nimmst du das erste Wort im Satz, suchst dann das Prädikat dazu und übersetzt es. Danach übersetzt du jedes Wort im Satz der Reihe nach.